

PAYRE SANT

Prière Cathare

Pour

Voix (soliste ou chœur) et orchestre

Bernard Salles
2025

"Payre sant, Dieu dreyturier de bons speritz, qui hanc no falhist ni mentist ni errest ni duptest per paor de mort a pendre al mon de deu estranh - car nos no em del mon nil mon no es de nos-, dona nos a conoysher so que tu conoyshes et amar so que tu amas... per que prec al Payre sant de bons speritz, que a poder de salvar las ammas, et per bos speritz fa granar e florir, e per raso dels bos dona vida als mals, e fara mentre que i vaia al mon dels bos.."

Père saint, Dieu légitime des bons esprits, toi qui jamais ne te trompas, ni ne mentis ni n'erras, ni ne doutes, de peur que nous ne prenions la mort dans le monde du Dieu étranger - puisque nous ne sommes pas de ce monde et que le monde n'est pas de nous -, donne-nous à connaître ce que tu connais et à aimer ce que tu aimes... c'est pourquoi je prie le Père saint des bons esprits, qui a pouvoir de sauver les âmes, et fait grener et fleurir pour les bons esprits, et à raison des bons donne la vie au méchants, et fera en sorte qu'ils aillent au monde des bons.. »

Cette prière cathare fut celle du berger ariégeois Jean Maury en 1323 d'après l'Inquisition Catalane

5
8

Moderé lent (P)

Handwritten musical score for orchestra and voices. The score includes parts for Flutes, Oboes, Cor Anglais, Clarinets, Bassoon, Contrabassoon, Basses, Tenors, Baritone, Basses, Violins I, Violins II, Violas, Celli, and Double Basses. The music is in 4/4 time and features a variety of musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics "rayre saur" are written below the vocal parts.

Flutes 1/2

Oboes 1/2

Cor Anglais

Clarinets 1/2

Bassoon

Contrabassoon

Basses

Tenors

Baritone

Basses

Violins I

Violins II

Violas

Celli

Double Basses

Lyrics: rayre saur

Handwritten musical score for "Les Femmes d'Alger" by M. Ravel. The score is written on multiple staves, including vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Piano, Violin, Viola, Cello, Double Bass). The lyrics are in French, and the music is in G major and 4/4 time. The score is handwritten and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for a large ensemble. The score is organized into measures, with time signatures and key signatures indicated at the top. The instruments and parts include:

- Flute (Fl.)
- Horn (Hr.)
- Clarinet (Cl.)
- Bassoon (Ba.)
- Oboe (Oba.)
- 1st Violin (1)
- 2nd Violin (2)
- 3rd Violin (3)
- 4th Violin (4)
- Bug. (Bug.)
- Trp. (Trp.)
- Hrns. 1, 2, 3 (Hrns. 1, 2, 3)
- Tub. (Tub.)
- Cello (Cello)
- Glock. (Glock.)
- Vibra. (Vibra.)
- Sop. (Sop.)
- Alt. (Alt.)
- Ten. (Ten.)
- B/Ba. (B/Ba.)
- Vi. (Vi.)
- Vu. (Vu.)
- A. (A.)
- Vc. (Vc.)
- Ob. (Ob.)

The lyrics for the vocal parts are:

Sop. *paon de mort,* a *preu - die* al *non* de
Alt. *paon de mort,* a *preu - die* al *non* de
Ten. *paon de mort,* a *preu - die* al *non* de

Handwritten musical score for a large ensemble. The score is written on multiple staves, each labeled with an instrument or voice part. The notation includes notes, rests, and dynamic markings. The score is divided into measures by vertical bar lines. Above the first staff, there are several boxed numbers: 1, 9, 2, 3, 2, 50, 9, 2. The instruments and voices listed on the left include: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Baritone (Ba.), Oboe (Ob.), Violin 1 (V1), Violin 2 (V2), Viola (Vi.), Violoncello (Vcl.), Double Bass (Db.), Bugle (Bug.), Horns (Horns), Trombone (Tbn.), Euphonium (Euph.), Glockenspiel (Glock.), Vibraphone (Vib.), Soprano (Sop.), Alto (Alt.), Tenor (Ten.), Bass (B.), Viola (Vi.), Violoncello (Vcl.), Double Bass (Db.), and Oboe (Ob.). The lyrics for the vocal parts are: co - noy - shen, so, que, tu, co - noy - shes, co - noy - shes, co - noy - shes, co - noy - shes.

Handwritten musical score for a large ensemble. The score is organized into measures, with time signatures and measure numbers indicated at the top. The instruments and parts include:

- Flute (Fl)
- Horn (Hr)
- Clarinet (Cl)
- Bassoon (Ba)
- Baritone (Bar)
- 1st Violin (1)
- 2nd Violin (2)
- 3rd Violin (3)
- Viola (Vla)
- Cello (Cel)
- Double Bass (Db)
- Trumpet (Tr)
- Trombone (Tbn)
- Saxophone (Sax)
- Slack (Slk)
- Vibraphone (Vib)
- Soprano (Sop)
- Alto (Alt)
- Tenor (Ten)
- Bass (B)
- Violoncello (Vcl)
- Organ (Org)

The lyrics for the vocal parts are:

a - man so que tu a - mas. Per que prec
a - mas so que tu a - mas. Per que prec
a - mas so que tu a - mas. Per que prec

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with various instruments and vocal parts. The score is written in French and includes lyrics.

Instrumentation:

- Flûte 1/2
- Hautbois 1/2
- Clarinete 1/2
- Saxophone 1/2
- Cor 1/2
- Violon 1/2
- Viola 1/2
- Violoncelle 1/2
- Contrebasse 1/2
- Bugle
- Trompe
- Chœur
- Soprano
- Alto
- Ténor
- Basse

Lyrics (French):

al Pay - ze Saur, de bons spe - ritz que
 al Pay - ze Saur, de bons spe - ritz que
 al Pay - ze Saur, de bons spe - ritz que
 al Pay - ze Saur, de bons spe - ritz que

Page Number: 9

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring various instruments and vocal parts. The score is organized into measures, with measure numbers 1, 5, 2, 7, 6, 3, 5, 2, 3, and 7 indicated above the staves.

Instrumental Parts:

- Fl 1/2:** Flute 1 and 2, playing melodic lines with complex rhythms.
- Hr 1/2:** Horn 1 and 2, providing harmonic support.
- Cl 1/2:** Clarinet 1 and 2, playing intricate passages.
- Ba:** Bassoon, contributing to the woodwind texture.
- cBa:** Contrabassoon, playing a steady, low-register line.
- Org:** Organ, providing a continuous harmonic and rhythmic foundation.
- Br:** Brass section, including Trumpets (Tp.), Trombones (Tub.), and Euphonium (Eup.), playing powerful chords and melodic fragments.
- Drum:** Drums, including Snare (Sn.), Bass (B.), and Cymbals (Cb.), providing a steady beat.
- Pk:** Piano, providing harmonic accompaniment.
- Vla:** Viola, playing a melodic line.
- Sop:** Soprano, singing the main vocal melody.
- Alt:** Alto, singing a supporting vocal line.
- Ten:** Tenor, singing a supporting vocal line.
- B/a:** Baritone, singing a supporting vocal line.
- V:** Violin, playing a melodic line.
- V:** Violin, playing a supporting melodic line.
- A:** Viola, playing a supporting melodic line.
- Vc:** Violoncello, playing a supporting melodic line.
- CB:** Contrabass, playing a steady, low-register line.

Vocal Lyrics (Soprano):

a po-dea de Sal-vae las am-nas er per

Vocal Lyrics (Alto):

a po-dea de Sal-vae (b) las am-nas et per

Vocal Lyrics (Tenor):

a po-dea de Sal-vae las am-nas er per

Vocal Lyrics (Baritone):

a po-dea de Sal-vae las am-nas er per

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring various instruments and vocal parts. The score is organized into measures, with time signatures (3/8, 4/8) and key signatures (F major, C major) indicated at the top of each measure.

Instrumental Parts:

- Fliz:** Flute, playing melodic lines with trills and grace notes.
- c. H:** Clarinet, playing harmonic accompaniment.
- d. H:** Double Bass, playing a rhythmic pattern.
- Ba:** Bassoon, playing a melodic line.
- Ca:** Cello, playing a melodic line.
- 1:** First Violin, playing a melodic line.
- 2:** Second Violin, playing a melodic line.
- 3:** Third Violin, playing a melodic line.
- 4:** Fourth Violin, playing a melodic line.
- Bufl:** Bussini, playing a melodic line.
- Hr:** Horn, playing a melodic line.
- Cl:** Clarinet, playing a melodic line.
- Gl:** Glockenspiel, playing a rhythmic pattern.
- Rib:** Rhythm, playing a rhythmic pattern.
- Sop:** Soprano, singing the vocal line.
- Alt:** Alto, singing the vocal line.
- Ten:** Tenor, singing the vocal line.
- B/ba:** Bass/Bassoon, playing a melodic line.
- V:** Viola, playing a melodic line.
- V:** Violoncello, playing a melodic line.
- A:** Alto, playing a melodic line.
- V:** Violoncello, playing a melodic line.
- B:** Bass, playing a melodic line.

Vocal Parts:

- Sop:** Soprano, singing the vocal line.
- Alt:** Alto, singing the vocal line.
- Ten:** Tenor, singing the vocal line.
- B/ba:** Bass/Bassoon, playing a melodic line.
- V:** Viola, playing a melodic line.
- V:** Violoncello, playing a melodic line.
- A:** Alto, playing a melodic line.
- V:** Violoncello, playing a melodic line.
- B:** Bass, playing a melodic line.

Lyrics:

per ra-roo debs boos do-na vi-da alo

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves for woodwinds, brass, strings, and vocal soloists. The score is written in a complex, multi-measure format, likely for a symphonic or chamber work. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Instrumentation and Parts:

- Flutes:** Fl 1, Fl 2
- Oboes:** Ob 1, Ob 2
- Clarinets:** Cl 1, Cl 2
- Bassoons:** Bsn 1, Bsn 2
- Trumpets:** Tr 1, Tr 2, Tr 3, Tr 4
- Trombones:** Tbn 1, Tbn 2, Tbn 3
- Euphonium:** Eup
- Tuba:** Tuba
- String Ensemble:** Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses
- Vocal Soloists:** Soprano (Sop), Alto (Alt), Tenor (Ten), Bass (Bass)

Lyrics (Vocal Parts):

Sop: e ga-za men-tre que i va-ia al

Alt: e ga-za men-tre que (re) (re) va-ia al

Ten: e ga-za men-tre que i va-ia al

Bass: e ga-za men-tre que i va-ia al

The score is written in a complex, multi-measure format, likely for a symphonic or chamber work. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for a large ensemble. The score is written on multiple staves, each labeled with an instrument or voice part. The notation includes notes, rests, and various musical symbols. The score is divided into measures by vertical bar lines. The instruments listed on the left include Flute (Fl), Horn (Hr), Clarinet (Cl), Bassoon (Ba), Contrabass (Cb), Violin (V), Viola (Va), Cello (C), Double Bass (Cb), and various woodwinds and strings. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *div* (divisi). The tempo marking *Rall...* (Ritardando) is present at the top right, and the phrase *très long* (very long) is written at the top right. The score is written in a cursive, handwritten style.